



- Willkommen
- Miré se erdhét
- добре дошъл
- Velkommen
- Tere tulemast!
- 热烈欢迎
- Bari galoust
- Tervetuloa
- Bienvenue
- καλωσορισμα
- Welcome
- አንኛው የደገፍ ጭብካቤ
- Soo dhowow
- स्वागत
- Dalal ak diam
- Welkom
- Velkom
- Benvenuti
- خوش آمدید
- Laipni ludzam
- Sveiki atvykę
- Добро пожаловать
- veikommen
- Witamy
- Bem-vindo
- المرحب واليا
- Pô la bwam
- አንኛን ደህና ጭጥጥ
- Bun venit
- Välkommen!
- מִיָּאבֵּה פֿירְוֵוּבֵר
- dobrodošli
- Vitajte!
- Bienvenido
- Hoş geldiniz
- Vitām
- ласкаво просимо
- Üdvözöljük!
- Добро пожаловат
- 歡迎
- Soo dhawaw
- بخير
- Hun Bi xer Hatin
- Selamat datang
- Akwaba
- Ekouabô
- Dalai ak diam
- Boyeyi bolamu
- Karibu
- Tonga soa
- I bisimila
- Baga nagaan dhufta
- გამარჯობა
- Chào mừng
- келингиз
- тавтай морилогту
- Mabuhay
- မိမိတို့အား
- Xush kelibsiz
- സ്വാഗതം

Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Besucherinnen und Besucher
der Interkulturellen Wochen 2023,



in ihrem Lied „Unsere Stammbaum“ singt die bekannte Kölner Mundartband „De Bläck Fööss“ von den unterschiedlichen Wurzeln, die wir alle haben. „Su simmer all he hijekumme, mir sprechen hüek all dieselve Sproch. Mir han dodurch su vill jewanne...“. Auch wenn wir in Oberschwaben weit weg sind vom Kölschen Dialekt: Dass wir durch

Zuwanderung gewinnen – eine schöne und trotz aller Herausforderungen wie ich finde sehr zutreffende Sicht.

Diese Sicht passt auch ganz hervorragend zum bundesweiten Motto der diesjährigen interkulturellen Wochen „Neue Räume“. Denn solche neuen Räume erschließen sich uns, wenn wir auf andere zugehen, ihnen zuhören, uns auf sie einlassen. Und umgekehrt öffnen sie sich auch, wenn Menschen aus anderen Ländern und Kulturen zu uns kommen, sei es infolge einer

Flucht vor Krieg und Verfolgung, sei es, weil sie hier eine neue Arbeit oder einen Lebenspartner gefunden haben.

Die Interkulturellen Wochen machen eben diese positiven Aspekte einer weltoffenen Gesellschaft deutlich. Sie laden uns dazu ein, andere Kulturen kennenzulernen, ob beim Folk-Festival mit Gruppen aus den Partnerstädten, beim Kulturparcours, beim interkulturellen Spaziergang und Kochabend oder im Austauschcafé.

Herzlichen Dank an die Organisatoren, die wieder ein vielfältiges und inspirierendes Programm auf die Beine gestellt haben. Allen Besucherinnen und Besuchern wünsche ich interessante Veranstaltungen mit vielen Inspirationen.

Mario Glaser
Landrat des Landkreises Biberach

Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Besucherinnen und Besucher
der Interkulturellen Wochen 2023,



der Auftakt der Interkulturellen Wochen fällt in diesem Jahr mit dem zweiten Landesfestwochenende im Heimattagejahr zusammen. „Traditionell interkulturell“, unter diesem Motto stehen sowohl das Bewahren von Traditionen als auch die Offenheit für Neues. Der Interkulturelle Markt, der inzwischen zu einer festen Institution in Biberach

geworden ist, bietet daher zum Auftakt der Landesfesttage die Gelegenheit, sich kulinarisch mit internationalem Essen verwöhnen zu lassen, Musik auf der Kulturbühne zu lauschen und sich über die wichtige Arbeit von Vereinen und Organisationen aus der Region zu informieren.

Begegnung und Austausch steht auch im Fokus weiterer Veranstaltungen der Interkulturellen Wochen. Dazu gehören Begegnungscafés, Kochabende oder eine Gesprächsreihe zum Thema Heimat. Besonders freut es mich, dass sich in diesem Jahr neben Biberach auch weitere Städte und

Gemeinden im Landkreis an den Interkulturellen Wochen beteiligen. Ich lade Sie daher herzlich dazu ein, die Veranstaltungen der Interkulturellen Wochen zu besuchen und die Vielfalt in unserer Stadt und der näheren Umgebung zu entdecken.

Gerne möchten wir uns in Biberach dem bundesweiten Motto „Neue Räume“ anschließen, das für ein respektvolles und gleichberechtigtes Miteinander eintritt. Besonders in einer Zeit, in der öffentliche Auseinandersetzungen zunehmend verbittert geführt werden, ist ein wertschätzender Umgang mit unseren Mitmenschen leider nicht immer selbstverständlich und daher umso wichtiger zu betonen. Mein herzlicher Dank gilt allen Organisationen und Gruppen in Haupt- und Ehrenamt, die in diesem Jahr einen Programmpunkt zu den Interkulturellen Wochen beitragen.

Norbert Zeidler
Oberbürgermeister Stadt Biberach

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,



In diesem Jahr setzen die Städte und Gemeinden im Landkreis Biberach gemeinsam ein starkes Zeichen für Toleranz und kulturelle Vielfalt. Ich freue mich, dass wir die Interkulturellen Wochen in enger Kooperation organisieren und hoffe, dass so noch mehr Menschen erreicht werden und Interesse an diesem wichtigen Thema geweckt

wird. In Zeiten, in denen Vielfalt und Offenheit unverzichtbare Grundpfeiler unserer Gesellschaft sind, ist eine Veranstaltungsreihe wie die interkulturellen Wochen von besonderer Bedeutung. Sie bieten uns die Möglichkeit, gemeinsam Barrieren abzubauen und neue Räume für Begegnungen und Verständigung zu schaffen.

Integration ist kein einseitiger Prozess. Vielmehr ist sie ein dynamischer Austausch, in dem wir voneinander lernen und gemeinsam wachsen können. Es ist entscheidend, dass wir Vorurteile und Stereotypen überwinden und aufeinander zugehen. Die Interkulturellen Wochen ist ein hervorragendes

Beispiel dafür, wie Menschen unterschiedlicher Herkunft, Religionen und Kulturen zusammenkommen können, um Gemeinsamkeiten zu entdecken.

In den Veranstaltungen und Workshops dieser Wochen werden wir zahlreiche Möglichkeiten haben, interkulturelle Kompetenzen zu entwickeln und zu fördern. Lassen Sie uns diese Gelegenheit nutzen, um miteinander ins Gespräch zu kommen, Vorurteile abzubauen und ein Zeichen für eine offene und inklusive Gesellschaft zu setzen.

Mein aufrichtiger Dank geht an alle Beteiligten, die sich mit großem Engagement und Herzblut für die Interkulturellen Wochen einsetzen. Ihr Beitrag soll Inspiration für uns alle sein, den Weg zu einer weltoffenen und toleranten Gesellschaft zu ebnen.

Die interkulturellen Wochen sind eine Chance, um die Vielfalt zu feiern und den Grundstein für eine Gesellschaft zu legen, die geprägt ist von Respekt und Solidarität. Wo Solidarität und Menschlichkeit sich neue Räume erobern, ist kein Platz für Intoleranz und Spaltung.

Ingo Bergmann
Oberbürgermeister Stadt Laupheim

Kooperationspartner 2023 „neue Räume“

- CJD Biberach
- DRK-Kreisverband Biberach
- Familienzentrum Biberach
- Gemeinde Ummendorf
- Interkulturelles Forum für Flüchtlingsarbeit
- Jugendkunstschule Biberach
- Kreisjugendring Biberach
- Landratsamt Biberach
- Lokale Agenda – Biberach 21
- Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie
- Städte Partner Biberach
- Stadt Biberach
- Stadt Laupheim
- Über den Tellerrand





Veranstaltungen in Biberach

Wo?	Titel	Veranstalter
Fr 8. Sept. ab 17:00 jeden Do 14. Sept. - 5. Okt. jeweils 17:00	Marktplatz und Kultureinrichtungen Parkplatz des CJD, Freiburger Str. 32 Interkultureller Markt und Kulturparcours Walk and Talk - Interkultureller Spaziergang	Stadt Biberach und Kooperationspartner Jugendmigrationsdienst des CJD Biberach
Do 21. Sept. 15:00	DRK Kreisgeschäftsstelle, Rot-Kreuz-Weg 27 Austauschcafé	DRK-Kreisverband Biberach
Sa 30. Sept. 12:00	UBUNTU-Begegnungszentrum, Waldseer Str. 12/1 Tag der offenen Tür im Haus UBUNTU	Stadt Biberach, Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie, Interkulturelles Forum für Flüchtlingsarbeit
Do 5. Okt. 19:30	Jugendkunstschule Biberach Heimaten - Zugewanderte erzählen ihre Lebensgeschichte	Stadt Biberach und Jugendkunstschule Biberach
Fr 13. Okt. 17:00	Familienzentrum Biberach, Schulstr. 17 Café Global	Familienzentrum Biberach
Fr 13. Okt. 19:00	Ort wird noch bekannt gegeben Vortrag: Deutschland und seine östlichen Nachbarn	Volkshochschule Biberach
Mi 18. Okt. 17:00	DRK Kreisgeschäftsstelle, Rot-Kreuz-Weg 27 Erste-Hilfe in Deutschland	DRK-Kreisverband Biberach
Sa 21. Okt. 9:00	Gemeindehaus Zur Hl. Dreifaltigkeit, Mittelbergstr. 29 Fachtag Integrations- und Migrationsarbeit	Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie
Do 26. Okt. 15:00	DRK Kreisgeschäftsstelle, Rot-Kreuz-Weg 27 Austauschcafé	DRK-Kreisverband Biberach
Fr 27. Okt. 18:00	KoLa (Kontaktladen), Viehmarktstr. 10/1 Interkultureller Kochabend	Über den Tellerrand Biberach
D 16. Nov. 15:00	DRK Kreisgeschäftsstelle, Rot-Kreuz-Weg 27 Austauschcafé	DRK-Kreisverband Biberach
Di 21. Nov. 14:00	DRK Kreisgeschäftsstelle, Rot-Kreuz-Weg 27 Erste-Hilfe in Deutschland	DRK-Kreisverband Biberach
Fr 24. Nov. 19:00	Ort wird noch bekannt gegeben Vortrag: Russland zwischen Ost und West	Volkshochschule Biberach



Heimattage Biberach - Interkulturelle Veranstaltungen

Wo?	Titel	Veranstalter
Fr-So 8. -10. Sept.	Innenstadt Biberach Landesfesttage	Stadt Biberach
Fr 22. Sept. 19:00	Stadthalle Biberach Offenes interreligiöses Gespräch	Stadt Biberach und Evangelische Kirchengemeinde Biberach
Sa-So 21. - 22. Okt.	Museum Biberach Gedenkwochenende zum Russischen Friedhof	Stadt Biberach, Pax Christi und Friedensbündnis Biberach
Fr-Sa 27. - 28. Okt.	Gigelberghalle Folk-Festival mit Gruppen aus den Partnerstädten	Städte Partner Biberach



Lokale Agenda Biberach

Wo?	Titel	Veranstalter
Do 16. Nov. 18:00	Alfons-Auer-Haus, Adolph-Kolping-Saal, Kolpingstr. 43 Nachhaltigkeit im Alltag leben - Modekonsum	Kath. Erwachsenenbildung Dekanate Biberach und Saulgau in Kooperation mit der Lokalen Agenda Geschlechter Gerech
Sa 25. Nov.	Marktplatz Biberach (Wochenmarkt) „Terre des Femmes“-Tag	Lokale Agenda Geschlechter Gerech in Kooperation mit dem Zonta Club Oberschwaben



Museum Biberach

Wo?	Titel	Info
bis 15. Okt. Öffnungszeiten	Museum Biberach Sonderausstellung: Nationalsozialismus in Biberach	Führungen durch die Ausstellung werden auf der Homepage des Museums bekannt gegeben.
So 15. Okt. 18:00	Museum Biberach Finissage Sonderausstellung „Nationalsozialismus in Biberach“	



Stadtbücherei Biberach

Wo?	Titel	Veranstalter
Auf Anfrage	Stadtbücherei Biberach Integrationsführung für Sprach- und Integrationskurse	Kostenlos, weitere Informationen unter S.Thiele@biberach-riss.de
Auf Anfrage	Stadtbücherei Biberach Medienbox „Interkulturelles Lernen“	Weitere Informationen unter S.Thiele@biberach-riss.de



Polnische Wochen im Herbst 2023

Wo?	Titel	Info
Fr 6. Okt. 17:30	Rathausfoyer Eröffnung der Polnischen Wochen	
Sa 7. Okt. 11:30	Schweidnitz-Allee, Wohngebiet Hauderboschen Offizielle Einweihung der Schweidnitzallee	
Sa 7. Okt. 19:00	Ev. Spitalkirche Vortrag Bischof Waldemar Pytel, Schweidnitz/Breslau	Spenden erbeten
So 8. Okt. 11:00	Stadtpfarrkirche St. Martin Ökumenischer Gottesdienst unter dem Motto: „Heimat auf der Flucht?“	
Di 10. Okt. 19:30	Stadtarchiv, Roter Bau, Vortragsraum Nikolaus Kopernikus - Revolutionär des Himmels - und die Astronomin Maria Kunic	
Mi 11. Okt. 17:00	Küche in der Pflugschule Kochkurs „Köstlichkeiten aus Polen“	Eintritt 35,00 €, Anmeldung unter schweidnitz@staepabc.de
Do 12. Okt. 20:00	vhs Raum 25 Polen hat die Wahl - aber hat Deutschland eine Wahl? Zu den komplexen Beziehungen zwischen zwei engen Nachbarn in Europa	Eintritt 8,00 €
Sa 14. Okt. 9:00 - 14:00	Hafenplatz Marktstand mit polnischen Spezialitäten, Begegnungen mit Freunden	
Sa 14. Okt. 19:30	Dürrmühlhalle Ringschmitt Festabend der Polnischen Wochen	Eintritt 20,00 €, Anmeldung erforderlich
So 15. Okt. 11:00	Bruno Frey Musikschule, Jazzkeller Musikalische Reise nach Polen	Spenden erbeten
Di 17. Okt. 19:30	Stadthalle, Hans-Liebherr-Saal Grenz-Erfahrung - Eine Fahrradtour entlang der polnischen Südgrenze durch die Sudeten und Beskiden	
So 22. Okt. 11:00	Bruno Frey Musikschule Chopin oder die Sehnsucht - Leben und Werk von Fryderyk Chopin	Eintritt 8,00 €
So 19. Nov. 18:00	vhs Raum 17 vhs-Filmreihe Polnische Wochen mit Adrian Kutter „Bogowie“ (auf Deutsch: „Götter“)	Eintritt 8,00 €
Fr 24. Nov. 18:00	vhs Raum 17 vhs-Filmreihe Polnische Wochen mit Adrian Kutter „Imagine“	Eintritt 8,00 €
Fr 1. Dez. 18:00	vhs Raum 17 vhs-Filmreihe Polnische Wochen mit Adrian Kutter „Cold War - Der Breitengrad der Liebe“ Oscar-Nominierung 2019 als der beste fremdsprachige Film	Eintritt 8,00 €

Das detaillierte Programm finden Sie ab Anfang September 2023 unter www.staedtepartnerbiberach.de



Kursnummer	Angebot
Di ab 19. Sept. 19:15	232-20921 Zumba
Di ab 19. Sept. 20:00	232-30286 Qigong Basics
Sa 23. Sept. 10:00	232-20810 Ukulele für Anfänger
So ab 24. Sept. 12:15	232-20916 Tango Argentino Schnupperkurs
Mo ab 25. Sept. 19:30	232-20911 Orientalischer Tanz
Mi ab 27. Sept. 18:30	232-30262 Indian Balance
Mo ab 9. Okt. 19:30	232-20909 Salsa für Anfänger
Mo ab 9. Okt. 19:30	232-20930 SURYASOUL: Freude an Bewegung, Tanz und Musik
Di ab 10. Okt. 18:15	232-20907 Bachata Anfänger
Mi 11. Okt. 15:00	232-21293 Ikebana - Blumenkunst für jede Wohnung
Di 17. Okt. 19:00	232-10507 Onlinevortrag: „Indien: Supermacht, Kulturnation und Armenhaus der Welt“
Mi 18. Okt. 18:30	232-30743 Kochkurs für Erwachsene - frei nach Jamie Oliver
Fr 20. Okt. 18:00	232-30746 Marokkanische Küche
Mi 25. Okt. 19:00	232-10508 Onlinevortrag: „Das neue Afrika“
Sa 28. Okt. 9:45	232-20940 Tänze zum Mitmachen aus dem Piemont und von der Kanalinsel Guernsey
Di 7. Nov. 19:00	232-20401 Onlinevortrag: „Heimat in der Fremde: Migration nach Deutschland in künstlerischer Reflexion“
Mi 8. Nov. 19:00	232-10501 Onlinevortrag: „Zwei Millionen Jahre Migration“
Fr 10. Nov. 18:00	232-30747 Marokkanische Küche - vegetarisch
Sa 11. Nov. 9:30	232-21217 ORIGAMI im Rahmen
Mi 15. Nov. 18:30	232-30741 Regionale französische Küche
Di 21. Nov. 19:00	232-10502 Onlinevortrag: „The issue of migration between Africa and Europe“
Fr 24. Nov. 17:30	232-31602 Online: „Ayurveda Seminar“
Sa 25. Nov. 9:00	232-20827 Cajón-Workshop für Teilnehmer/-innen ohne Vorkenntnisse
Sa 25. Nov. 17:00	232-20829 Trommel-Workshop: Djembégrooves am Abend
Sa 25. Nov. 18:00	232-30750 Kulinarische Weltreise

Eine Übersicht sämtlicher Kurse finden Sie im Programmheft der vhs und auf der Homepage unter www.vhs-biberach.de. Dort können Sie sich auch direkt für einen Kurs anmelden.



Veranstaltungen in Laupheim

Wo?	Titel	Veranstalter
jeden Mi 13. Sept.-29. Nov. je 14:00	Begegnungscafé, Mittelstr. 49 Raum der Vielfalt	Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie, CJD Biberach und Stadt Laupheim
Sa 9. Sept. 10:00	Stadtbibliothek Laupheim Story Time	Stadt Laupheim
So 10. Sept. ab 10:00	Innenstadt Laupheim Brunnenfest	Förderverein für das Brunnenfest in Laupheim
Mi 20. Sept. ab 9:30	Marktplatz Laupheim Weltkindertag	Stadt Laupheim, Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie, Kinderschutzbund Laupheim und Kindertagesstätten
Do 21. Sept. 17:30	Begegnungscafé, Mittelstr. 49 Interkultureller Kochabend	Stadt Laupheim
Do 28. Sept. 17:00	Evangelisches Gemeindehaus, Schillerstr. 9 Lesung und Musik: JOSIP von Tom Vuk	Stadt Laupheim und Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie
Fr 29. Sept. 20:00	Laemmle Kino, Schloss Großlaupheim Nicht ganz kosher - Eine göttliche Komödie	Kommunales Kino Laupheim
Sa 7. Okt. 10:00	Stadtbibliothek Laupheim Story Time	Stadt Laupheim
Mo 30. Okt. 14:00	Kolpinghaus Laupheim, Kirchberg 20 „Erste Hilfe light“ für Kinder von 6 bis 12 Jahren	Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie und DRK-Kreisverband Biberach
Do 2. Nov. 18:30	Begegnungscafé, Mittelstr. 49 Interkultureller Spieleabend	Stadt Laupheim
Sa 11. Nov. 10:00	Stadtbibliothek Laupheim Story Time	Stadt Laupheim
Do 16. Nov. 17:30	Begegnungscafé, Mittelstr. 49 Interkultureller Kochabend	Stadt Laupheim



Weitere Veranstaltungen im Landkreis Biberach

Wo?	Titel	Veranstalter
Do 28. Sept. 18:30	Evangelische Kirche Ummendorf (Großer Saal), Lindenstr. 9 Länderabend Afghanistan	Unterstützerkreis für Flüchtlinge
Fr 13. Okt. 18:00	Erolzheim, Ort wird noch bekannt gegeben Interkultureller Kochkurs	Ökumenische Migrationsarbeit von Caritas und Diakonie
Do 19. Okt. 14:30	Umlachtschule Ummendorf, Schulstraße 29 Geschichten aus aller Welt - Lesespaß mit Grundschulkindern	Unterstützerkreis für Flüchtlinge und Umlachtschule Ummendorf
Do 19. Okt. 19:30	Evangelische Kirche Ummendorf (Großer Saal), Lindenstr. 9 FilmAbend: „Nur wir drei gemeinsam“	FilmAbend-Team der Evangelischen Kirchengemeinde



Die interkulturellen Wochen 2023 im Landkreis Biberach werden gefördert durch das Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration aus Landesmitteln, die der Landtag von Baden-Württemberg beschlossen hat.



Herausgeber:
Stadt Biberach/Integration
Schulstraße 8
88400 Biberach/RiB
Telefon 07351 51-9199
E-Mail: integration@biberach-riss.de
www.biberach-riss.de/integration

